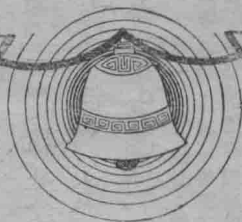


怎样教你的孩子

怎樣教你的孩子

俞 思 敬 譯 述
沈 子 善 校 訂

正中書局印行



版 所 翻 必
權 有 印 究

中華民國二十六年二月初版

怎樣教你的孩子
Are You Training Your Child to be Happy?

全一冊 實價國幣三角五分

(外埠酌加運費匯費)

Children's Bureau

俞 思 敬

沈 子 善

吳 秉 常

正 中 書 局

正 中 書 局

上海 福州 太平路

(702)

汪序

俞君思敬，前與章君育才合譯青春期的男子心理與教育一書，既成，余爲序而布之。茲俞君又譯成怎樣教你的孩子一冊，原書爲美國工部兒童局出版，心理學家維爾博士（Blanche C. Weill）與波士頓習慣診察主任湯博士（D. A. Thom）合著，並參以兒童局兒童衛生股主任艾略博士（Martha M. Eliot）之意見。三人者，皆以研究兒童教養爲專業，本其精研之所得，演爲通俗應用之信條，不談理論，專舉事例問題，編爲十二課，簡明切實，蓋欲普及幼兒教育之知識，使爲父母者皆知如何教養其幼兒，善盡其責任，實爲民族繁榮之基礎，抑不僅兒童幸福已也。今吾國倡兒童幸福及民族改造者夥矣，有能如三博士之精研幼兒問題者乎？近來書肆間有關於幼兒教養之書籍出版，雜誌報章亦不乏介紹養兒常識。然國中能讀之而了解者幾何？人一般勞動階級之兒童生活固甚可悲；而知識階級之兒童，能合於教養之正道者，又有幾人？吾於民族前途不禁戚戚焉！昔斯賓塞分析人生活動，概爲五類。其中父母之道或爲父母之準備，居其一焉。以此列爲教育之目標，則不論男女，皆應有教育兒童之常識。而今日吾國女學課程中，講授此類知識者蓋鮮，又況一般爲人父母

有知識而放棄其天職者，比比皆是，寧不可懼？余深喜俞君譯成此書，尤望此書之能廣播以增進兒童之幸福，並修進其法則以適於中國家庭之用。其於民族改造問題，所裨匪淺，特誌數語，以爲介紹云。吳縣汪懋祖

二十五年六月二十三日識於中央政治學校研究室

譯者序

我們從事兒童教育的人，覺得有兩個問題，非常嚴重：

一 兒童未入學校之前，已經養成了許多不良的習慣，要想使他改變，實在很難。譬如怕黑暗，教師要使他改，不知要費多少心血；如果能夠從嬰兒誕生的時候起，便注意不使他養成這個習慣，豈不是好？從事衛生事業的人，如果只知替人醫治疾病，不知替人預防疾病，一定是事倍功半的。我們從事教育的人，也是一樣。如何設法不使兒童在入學以前養成不良的習慣？這是第一個問題。

二 就是兒童進了學校，一日之中在校的時間不過三分之一，在家的時間倒有三分之二。教師辛辛苦苦教育的結果，往往被社會上的惡勢力，一掃而盡。譬如教師要養成兒童不吃零食的習慣，不知要費多少心血。但是兒童到了家裏，父母一定要他吃零食，而社會上也以饋贈果餌爲寵愛兒童的表示。這樣一來，教師簡直是白忙了。做醫生的，如果只知道替人頭痛醫頭，腳痛醫腳，而不知道注意病人日常的生活是否合理，總不能算是良醫。我們做教師的，也是一樣。如何改良現在的家庭和社會使兒童能夠得到優良環境的教育？這是第二個問題。

要解決這兩個問題，譯者覺得非從家庭教育入手不可。要使兒童得到優良的家庭教育，又非使做父母的有教育的常識不可。我國教育不普及，有知識的父母很少，就是受過教育的父母，也往往把自己的寶貝，交給無知無識的婢僕，不知道而且也不想知道教育兒童的方法，就是想知道，往往也找不到適當的書籍。這實在是兒童教育的大障礙，從事兒童教育的人，應該注意到這一點；一方面要喚起父母對於兒童的愛惜和注意，一方面要把教育的常識用最淺顯最經濟的方法，貢獻給兒童的父母。

譯者從事兒童教育有年，覺得前面所說的問題很嚴重，常想在這一方面，盡一點棉力。遂譯此書的目的，完全在此。本書內容，淺顯簡短，不要半天，就可看完，做父母的如能看了照着做，一定可以爲自己的兒女，增加不少的幸福。

本書曾經沈子善先生細心校閱，又蒙汪典存先生惠賜序文，均此致謝！

俞思敬於浙江蘭谿實驗縣政府 一九三六、七、一。

凡例

- 一、本書是專供一般做父母的閱讀，亦可供教師的參考。
- 二、本書中的孩子年齡，係依我國舊習慣計算（較原書實足年齡各加一歲）。
- 三、本書原名：Are You Training Your Child To Be Happy？
- 四、本書原爲美國勞動部兒童局（United States Department of Labor Children's Bureau）之出版物。

引言

你有一個快樂的嬰孩嗎？

他在工作時候歡笑喃喃嗎？

他在工作時候自己靜靜的遊戲嗎？

你的小孩子喜歡你給他的食物嗎？

他到了睡覺的時候願意去睡覺嗎？

他喜歡新生的小弟弟嗎？

他和別的孩子快樂的遊戲嗎？

如果這樣，他是快樂的，善良的。

你的嬰孩一天哭到晚嗎？

他要發脾氣、蹴踢、呼喊嗎？

你的小孩子，吐出他不喜歡吃的食物嗎？

他要求你不要抱他去睡覺嗎？

他戲弄新生的小弟弟嗎？

當然你是不願意你的孩子像這樣的。

我們能夠幫助你，使你的嬰孩快樂；但是你也必須切實的努力，才有成功的希望。

你必須努力的嘗試。

你必須不斷的嘗試。

假定有一天，你疲倦並且忙碌，你的嬰孩在那裏哭。你說道：『抱一回是不不要緊的。我把他抱起來，他就不哭了。』

於是你的乖巧的小嬰孩，對他自己說道：『好啊！這一回我做主了！下一回我也能做主了，我哭他就抱我的。』

你還沒有明白這個道理，他又哭了想你想他。你抱他嗎？

他要什麼你就給他什麼嗎？

如果這樣，他就不能長久的快樂了。

請讀這本小書吧！它能幫助你，使你的嬰孩快樂，使你的嬰孩善良。

引

目

三

父親應該考慮的事情

……四四

第六課

你爲甚麼懲罰你的孩子，怎樣懲罰他？

……四八

你爲甚麼懲罰你的孩子？

……四八

你怎樣懲罰你的孩子？

……五二

第七課

暗示的效力：

……五七

第八課

你的孩子妒忌畏懼或不誠實嗎？

……六三

你的孩子妒忌嗎？

……六三

你的孩子畏懼嗎？

……六五

你的孩子誠實嗎？

……六七

第九課

你的孩子有身體上的壞習慣嗎？

……七一

遺尿：

……七一

吮指：

……七三

咬指甲

……七四

玩弄性器官

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

你曾用過一種星圖嗎？

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

第十課

你幫助你的孩子長成嗎？

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

新生兒是從何處來的，你已經告訴了你的孩子嗎？

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

第十一課

你的孩子有適當的玩具嗎？

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

第十二課

父母的工作……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

父母們應該記着重要的事情……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

第一課 你怎樣才能教你的孩子養成好習慣呢？

你要你的孩子養成好習慣嗎？

你初做一件不熟習的事是難的。

第二回就容易些。

第三回就非常易了。

不久之後，一點不用思想，你也能做了。

這樣就成了一個習慣。

你是這樣學會了一切的事情。

你在幼小的時候，是這樣學會了自己吃東西。

你怎樣才能教你的孩子養成好習慣呢

你在幼小的時候，是這樣學會了自己穿衣服。

你因此有了自己穿衣服的習慣。

你因此有了自己吃東西的習慣。

你的兒童也是這樣學習一切的事情。

他也是這樣養成各種習慣。

他能夠學習一種好的方法去做事。

但他也能不學好的方法，而學壞的方法。

他學你教他的方法。

你要教他好方法還是壞方法呢？

你要他養成好習慣還是壞習慣呢？

這一課就是告訴你怎樣教他養成好習慣。

要在嬰孩誕生的時候開始。

每天在一定的時候喂他。

任何別的時候都不要喂他。

每次喂後讓他睡。

不要聽見他哭就喂他。

讓他等到規定的時間。

倘使你讓他等，他的肚子也會知道等。

他的心也會知道，哭是無益的，哭是要不着東西的。

這真是一舉兩得的好事。你既以好習慣教了他的身，又以好習慣教了他的心。

你也能教他不做一個暴躁的嬰孩

嬰孩哭的時候，不要抱他起來止住他的哭。

你怎樣才能教你的孩子養成好習慣呢